

N° 2813.

GRÈCE ET POLOGNE

Echange de notes comportant un accord relatif à l'assistance judiciaire gratuite et à la caution « judicatum solvi ». Varsovie, le 10 avril 1930.

GREECE AND POLAND

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding Free Legal Assistance and Security for Costs "Cautio judicatum solvi". Warsaw, April 10, 1930.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2813. — EXCHANGE OF NOTES² BETWEEN THE GREEK AND POLISH GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING FREE LEGAL ASSISTANCE AND SECURITY FOR COSTS (*CAUTIO JUDICATUM SOLVI*). WARSAW, APRIL 10, 1930.

French official text communicated by the Polish Delegate accredited to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place September 10, 1931.

I.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE POLISH REPUBLIC.

WARSAW, *April 10, 1930.*

SIR,

With reference to the reservation contained in the last sentence of the second paragraph of Article 1 of the Commercial Convention signed this day concerning free legal aid and the *cautio judicatum solvi*, I have the honour to make the following declaration in the name of the Polish Government :

(1) Greek nationals and Greek civil and commercial companies will, in cases in which they apply to the Polish courts either as plaintiffs or as interveners in civil suits, be relieved, subject to reciprocity, of the obligation to provide the *cautio judicatum solvi*, in the sense and within the limits given to this term by Article 17 of the Hague Convention³, dated July 17, 1905, concerning civil procedure.

(2) Greek nationals will receive from the Polish courts, in civil cases, and subject to reciprocity, the same facilities in the matter of free legal aid as are available to Polish nationals, and in this matter the Polish courts will conform to the provisions of Part IV of the aforesaid Convention regarding civil procedure.

(3) Greek nationals and Greek civil and commercial companies will not be liable in Poland, subject to reciprocity, to any judicial fees other or higher than those payable by Polish nationals.

The present declaration will remain in force until it is revoked.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place of Warsaw, July 15, 1931.

³ *British and Foreign State Papers*, Vol. 99, page 990.

The Polish Government will without delay take the necessary measures to put the above provisions into effect and will notify such measures to the Hellenic Government.

I am, etc.

(—) A. ZALESKI.

His Excellency
M. Georges Lagoudakis,
Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary of Greece
at Warsaw.

II.

GREEK LEGATION
AT WARSAW.

WARSAW, April 10, 1930.

SIR,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of April 10, 1930, concerning free legal aid and the *cautio judicatum solvi*, and in view, of the provision contained in the last sentence of the second paragraph of Article 1 of the Commercial Convention between Greece and Poland, signed this day, to make the following declaration in the name of the Hellenic Government.

(1) Polish nationals and Polish civil and commercial companies, will, in cases in which they apply to the Greek courts either as plaintiffs or as interveners in civil suits, be relieved, subject to reciprocity, of the obligation to provide the *cautio judicatum solvi*, in the sense and within the limits given to this term by Article 17 of the Hague Convention, dated July 17, 1905, concerning civil procedure.

(2) Polish nationals will receive from the Greek courts, in civil cases, and subject to reciprocity, the same facilities in the matter of free legal aid as are available to Greek nationals, and in this matter the Greek courts will conform to the provisions of Part IV of the aforesaid Convention regarding civil procedure.

(3) Polish nationals and Polish civil and commercial companies, will not be liable in Greece, subject to reciprocity, to any judicial fees other or higher than those payable by Greek nationals.

The present declaration will remain in force until it is revoked.

The Hellenic Government will without delay take the necessary measures to put the above provisions into effect and will notify such measures to the Polish Government.

I am, etc.

(—) G. C. LAGOUDAKIS.

His Excellency
M. Auguste Zaleski,
Minister for Foreign Affairs,
Warsaw.